

28 03

— 01 04 2023

**GIRLS AND BOYS**

**DENNIS KELLY**

**CHLOÉ DABERT**



**Théâtre National de Bretagne**

Direction Arthur Nauzyciel

1 rue Saint-Hélier

35000 Rennes

**T-N-B.fr**

MAR 28 03 20h00  
MER 29 03 20h00  
JEU 30 03 19h30  
VEN 31 03 20h00  
SAM 01 04 15h00

# **GIRLS AND BOYS** **DENNIS KELLY** **CHLOÉ DABERT**

2

Dans un texte fulgurant de Dennis Kelly, porté à bout de bras par l'actrice Bénédicte Cerutti, une femme se souvient de la manière dont sa vie a basculé.

Adolescente paumée puis amoureuse passionnée puis épouse comblée, doublée d'une femme d'affaires accomplie, elle ne voit pas à côté d'elle son mari perdre de sa superbe et peu à peu la jalouser. Elle le quitte. Il revient 4 mois plus tard. Sur scène, une mère se raconte. Bénédicte Cerutti est cette héroïne qui se tient debout devant nous et parle à ses enfants. La comédienne prend la parole comme si elle tendait sa main à cette mère pour lui insuffler son courage. L'actrice fait face. Rarement l'expression aura eu autant de sens que dans cette représentation où il lui faut un aplomb héroïque pour remonter, mot après mot, jusqu'au néant, c'est-à-dire jusqu'au récit clinique d'une tragédie qui nous coupe le souffle.



## **RENCONTREZ L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**

JEU 30 03

Dialogue avec l'équipe artistique à l'issue de la représentation



Texte

**DENNIS KELLY**

Traduction

**PHILIPPE LE MOINE**

Mise en scène

**CHLOÉ DABERT**

Scénographie et création vidéo

**PIERRE NOUVEL**

Lumières

**NICOLAS MARIE**

Son

**LUCAS LELIÈVRE**

Costumes

**MARIE LA ROCCA**

Régie générale

**ARNO SEGHIRI**

Assistanat à la mise en scène

**MATTHIEU HEYDON**

Construction décors

**THÉÂTRE DU NORD –**

**CDN LILLE TOURCOING HAUTS-DE-FRANCE**

Production : Comédie, Centre dramatique  
national de Reims.

Avec le soutien du CENTQUATRE – PARIS.

L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte  
représenté.

# ENTRETIEN AVEC CHLOÉ DABERT

**Comment la pièce vous est-elle parvenue ?  
Et comment travaillez avec l'auteur ?**

J'ai reçu la pièce par l'éditeur, j'en attendais sa traduction avec impatience. Je n'ai jamais rencontré Dennis Kelly en chair et en os, mais nous avons déjà eu l'occasion de nous parler par Skype [...]. C'est ma 3<sup>e</sup> mise en scène d'un texte de cet auteur depuis *Orphelins* en 2013. Après *L'Abattage rituel de Gorge Mastromas* (2017), je guettais ce nouveau rendez-vous, Dennis Kelly est un auteur surprenant qui explore toujours des nouvelles formes. Son théâtre est assez difficile à définir, il se renouvelle sans cesse, mais c'est un théâtre qui raconte l'humain, sans complaisance. Il apporte toujours une certaine distance, qui permet l'humour même dans les situations les plus violentes. Il écrit vraiment pour les actrices et acteurs, c'est une partition redoutablement bien construite, d'une grande justesse. Je trouve toujours cela passionnant autant dans la forme que dans le propos.

**Qui est cette femme ? Comment avez-vous choisi Bénédicte Cerutti pour l'incarner ?**

Bénédicte est une actrice incroyablement concrète, drôle et bouleversante à la fois. Elle a un grand sens de la rupture et passe d'un registre à l'autre avec une aisance incroyable. C'est un rôle à sa mesure et une écriture qui lui correspond très bien. Nous avons travaillé ensemble sur *L'Abattage rituel de Gorge Mastromas* qui retraçait le parcours d'un homme, son ascension fulgurante et sa chute. Bénédicte interprétait Louisa, la femme de Gorge. Ici, c'est le portrait d'une femme qui pourrait être une autre Louisa et dont nous suivons le parcours, l'ascension et la chute terrible et brutale, c'est une tout autre histoire, mais qui trouve pourtant des résonances avec la 1<sup>re</sup>.

**Vous aimez l'écriture de Dennis Kelly. Dans votre parcours et vos choix, quelle cohérence établissez-vous avec les écritures de Racine et de Lagarce ?**

J'aime les écritures rigoureuses et contraignantes. Je travaille avec les comédiens et comédiennes, d'une manière très ludique à découvrir les règles que ces écritures nous imposent en m'appuyant d'abord beaucoup sur la ponctuation. Les actrices et acteurs s'appliquent à respecter celle de l'auteur, pour trouver une respiration spécifique à l'écriture. C'est un travail que nous faisons même pour une traduction, même pour les alexandrins, et puis nous nous appuyons sur les particularités de chacun. Chez Dennis Kelly, le rythme, les temps, les pauses, les silences, chez Jean-Luc Lagarce, les retours à la ligne, les espaces, les répétitions, chez Racine les alexandrins... chacune de ces écritures à une énergie qui lui est propre. Ce travail nous mène jusqu'au sens, jusqu'à l'émotion. Et au delà de ces formes si précises ou rien n'est laissé au hasard, ces sont des autrices et auteurs qui parlent si bien de l'humain et du monde.

— Propos recueillis par Pierre Notte,  
février 2019

# EXTRAIT GIRLS AND BOYS

La confiance, vous voyez. Ça avant de le rencontrer j'avais jamais vraiment connu. J'avais trop peur. Avant je trempais à peine les doigts de pied, j'essayais constamment de sentir la température de la vie avant de m'avancer péniblement, millimètre par millimètre, paniquée. Même mon départ pour l'étranger, mon grand voyage vers l'inconnu, c'était par peur : la terreur à l'idée d'avoir reçu la vie en cadeau et de passer les 70 prochaines années en pyjama sur un canapé, à manger des chips en regardant des séries.

Alors quand je lui chuchotais à l'oreille mes petits espoirs secrets, comme de précieux petits blasphèmes, que peut-être je pourrais faire quelque chose, j'étais terrifiée quand il me répondait « Pourquoi pas ? D'autres le font bien, pourquoi pas toi – regarde-toi, tu peux tout faire. »

Vous voyez le truc avec lui c'est que c'était quelqu'un qui faisait des choses.

Voulez savoir ce qu'il fabriquait en Italie ?

Il avait une boîte qui importait au Royaume-Uni des armoires anciennes de France et d'Italie.

Bon et d'où il venait – pas si différent de moi, peut-être un peu plus... Mais rien dans tout ça qui le prédestinait aux armoires anciennes – je veux dire son père était comptable pour un concessionnaire à Bromley.

Donc ils fêtaient un enterrement de vie de garçon avec des potes dans le sud de la France, et là où ils logeaient on livre cette armoire – énorme, belle, un bon vieux truc de ferme, mais impossible à faire rentrer par la porte. Une heure plus tard ce petit vieux qui se pointe avec un maillet en caoutchouc, et sans même prendre la peine d'écraser sa clope il rentre dans l'armoire - un coup par-ci un coup par-là et hop y'a plus que des planches. Il rentre tout ça à l'intérieur – quelques minutes plus tard il ressort, la clope toujours au bec, derrière lui l'armoire absolument nickel.

Et il voit ça. Et là il se dit « ça je vais en vendre ». Et il le fait. Et pour une fortune à toutes ces boutiques bobos à Chelsea. Et sa boîte est partie de là. C'était son côté mec qui fait des choses.

*Un temps. Elle sourit.*

Notre amour, c'était intense.

C'était dingue en fait. Enfin j'imagine que je n'ai pas besoin de vous expliquer, je suis sûre que vous avez tous vécu ça au moins une fois. Enfin j'espère. Je veux dire sinon... qu'est-ce que vous avez foutu putain ? Franchement, si vous n'avez pas ressenti ça au moins une fois alors quittez immédiatement votre partenaire. Rentrez chez vous tout de suite et plaquez-le, plaquez là, ou tuez vous.

*Elle rit. Un temps.*

– *Girls and Boys* de Dennis Kelly,  
traduction de Philippe Le Moine (2019)

## DENNIS KELLY AUTEUR

Dennis Kelly est un dramaturge britannique. Sa 1<sup>re</sup> pièce *Débris* est montée en 2003 à Londres. Ses pièces sont ensuite créées dans différents théâtres londoniens : *Oussama ce héros* (2003), *Après la fin* (2005), *Love and Money* (2006), *Occupe toi du bébé* (2006), *ADN* (2007) et *Orphelins* (2009). En 2010, sa pièce *The Gods Weeps* est présentée par la Royal Shakespeare Company. Pour cette même troupe, il écrit en 2011 le livret de la comédie musicale *Matilda the Musical* (adaptée de Roald Dahl), qui rencontre un immense succès en 2011 à Londres, et est reprise en tournée internationale, notamment à Broadway. En 2013, il écrit une adaptation de la pièce de Georg Kaiser, *From Morning To Midnight* qui est créée au National Theatre et la même année sa pièce *L'Abattage rituel de Gorge Mastromas* est présentée au Royal Court. Ses pièces sont jouées et traduites dans le monde entier. En 2009, il est élu meilleur auteur étranger par le magazine Theatre Heute en Allemagne. Dennis Kelly est également l'auteur de 2 pièces radiophoniques *The Colony* (BBC Radio 3, 2004) et *12 Shares* (BBC Radio 4, 2005). Pour la télévision, il a écrit la série *Pulling* et *Utopia*.

## CHLOÉ DABERT METTEUSE EN SCÈNE

Comédienne et metteuse en scène, Chloé Dabert est formée au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris. En 2012, elle fonde avec Sébastien Éveno la compagnie Héros-limite. Le spectacle *Orphelins* de Dennis Kelly, qu'elle crée à Lorient en 2013, est lauréat du festival Impatience 2014. Artiste associée au CDDB-Théâtre de Lorient, au CENTQUATRE-PARIS, au Quai, Centre dramatique national d'Angers et résidente à l'Espace 1789 de Saint-Ouen, elle met en scène des écritures contemporaines (Dennis Kelly, Lola Lafon). En 2018, elle monte *J'étais dans ma maison et j'attendais que la pluie vienne* de Jean-Luc Lagarce à la Comédie-Française et *Iphigénie* de Racine au Festival d'Avignon (joué au TNB en 2019). En 2020, elle crée *Girls and Boys* de Dennis Kelly à la Comédie – CDN de Reims. Elle met en scène *Dear Prudence*, une commande d'écriture à Christophe Honoré dans le cadre du projet « Lycéen.ne.s citoyen.ne.s, sur les chemins du théâtre ». En 2021, elle crée, lors de la 75<sup>e</sup> édition du Festival d'Avignon, *Le Mur invisible* d'après Marlen Haushofer et *Le Firmament* d'après un texte de Lucy Kirkwood. Elle dirige la Comédie – CDN de Reims, depuis janvier 2019.

# BÉNÉDICTE CERUTTI COMÉDIENNE

**Bénédicte Cerutti est comédienne.**

Elle intègre la troupe du Théâtre National de Strasbourg en 2004, et joue sous la direction de Claude Duparfait dans *Titanica* de Sébastien Harrisson (2004) et Stéphane Braunschweig dans *Brand* d'Henrik Ibsen (2005). Elle travaille avec Aurélia Guillet dans *Penthésilée paysage* (2006); Éric Vigner dans *Pluie d'été à Hiroshima* (2006), *Othello* (2008), *Brancusi contre États-Unis* (2013) et l'adaptation de *Tristan et Yseult* (2017); Olivier Py dans *l'Orestie* (2008). Avec Séverine Chavrier elle crée *Epousailles et représailles* d'après Hanok Levin (2010), *Série B* d'après James Graham Ballard (2011) et *Plage ultime* au Festival d'Avignon en 2012. Elle retrouve Stéphane Braunschweig pour *Les Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov (2007) et pour *Une Maison de poupée* d'Ibsen (2009). Elle travaille également avec l'artiste Remy Yadan sur différentes performances dont *Les Fumeurs noirs* (2014). En 2017, elle joue dans la mise en scène de Pascal Kirsch, *La Princesse Maleine* au Festival d'Avignon. En 2020 elle se lance dans l'écriture et se met en scène dans *Les Sentinelles*.

Pour Chloé Dabert, elle joue dans *L'Abattage rituel de Gorge Mastromas* de Dennis Kelly (2017), *Iphigénie* de Jean Racine (2019), *Girls and Boys* de Dennis Kelly (2020) et *Le Firmament* de Lucy Kirkwood (2022).

THÉÂTRE

# LES IMPRUDENTS MARGUERITE DURAS ISABELLE LAFON

Entrée joyeuse dans la parole vivante de Marguerite Duras, cette représentation est une invitation amicale à penser comme l'écrivaine. Librement.

« Même morte, je peux encore écrire » affirmait Marguerite Duras. Le spectacle que signe Isabelle Lafon prend ce mot au pied de la lettre. Accompagnée sur scène de 2 complices, Pierre-Félix Gravière et Johanna Korthals Altes, elle fait surgir les personnes que Marguerite Duras a interviewées et à partir des archives invente ce qu'elles diraient des années après. Cet hommage affectueux mais irrévérencieux s'incarne dans une forme déliée et aérée.

11 04 – 15 04 2023  
Salle Serreau  
Durée 1h30

## POUR PARTAGER LE BAR-RESTAURANT DU TNB

Découvrez un bar, un salon de thé et un restaurant et dégustez une cuisine de produits frais et de saison. Plats du jour et restauration légère vous sont proposés. Le bar est ouvert le mardi et mercredi à partir de 17h et le jeudi, vendredi et samedi à partir de 15h. Le restaurant est ouvert le jeudi et vendredi midi et les soirs de spectacle.

## POUR PROLONGER LA LIBRAIRIE LE FAILLER

Poursuivez le plaisir de la représentation grâce à une sélection d'ouvrages en lien avec la saison du TNB. Chaque soir de représentation, dans le hall du TNB.

## LES PARTENAIRES

Le TNB est subventionné par



En partenariat avec  
Ouest France ; Le Monde ;  
Transfuge ; Télérâma  
Et le soutien de  
La Caisse des Dépôts ; Calligraphy Print

## RÉSERVEZ

En ligne sur [T-N-B.fr](https://www.tnb-b.fr)  
Par téléphone au **02 99 31 12 31**  
Sur place **du mardi au samedi de 13h à 19h**

## RESTEZ CONNECTÉ-E SUR LE NET

Retrouvez toute la programmation sur [T-N-B.fr](https://www.tnb-b.fr)

#TNB2223

**INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER**  
Suivez toute l'actualité du TNB sur [T-N-B.fr](https://www.tnb-b.fr)

